GB ES FR PTE

ZONE 2

Cochlear™

Wireless TV Streamer

User Manual

Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

www.cochlear.com

CE

94469

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, Nucleus in Chinese characters, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, the elliptical logo and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Dolby and the dolby-D symbol are trademarks of Dolby Lab. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. FEB15.

613000-01

Hear now. And always

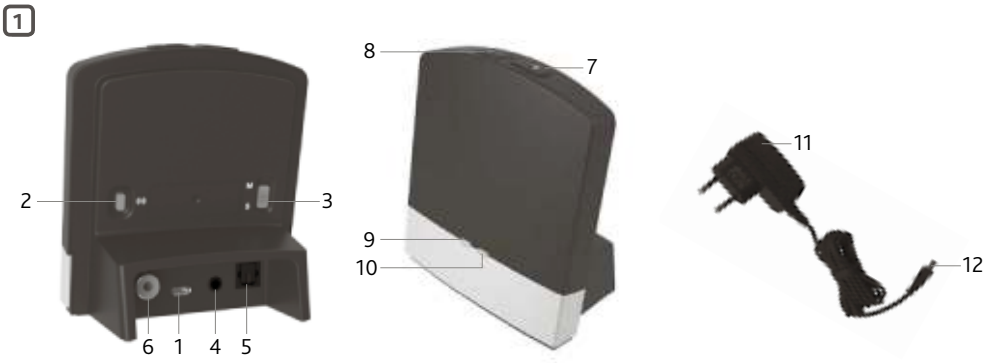
Cochlear®

Bienvenido

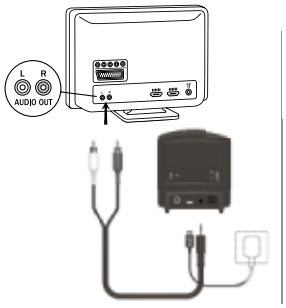
ES

Enhorabuena por su compra de un Cochlear™ Wireless TV Streamer.

1

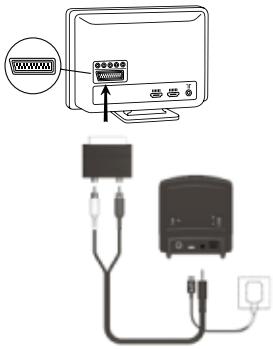


2

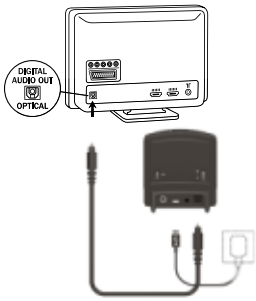


3

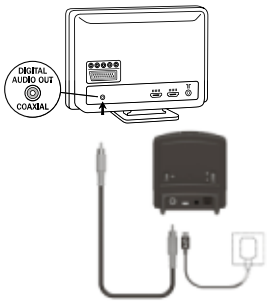
4



5



6



Cochlear Baha Remote Control[**]

7

Partes del dispositivo *Ver la figura* 1

1. Toma de alimentación micro USB
2. Botón de emparejamiento
3. Conmutador mono/estéreo
4. Entrada de audio mini jack analógica
5. Entrada de audio (Toslink) óptica
6. Entrada de audio coaxial
7. Subir el volumen
8. Bajar el volumen
9. Luz de alimentación (verde)
10. Luz de actividad (amarilla)
11. Enchufe de pared
12. Conector micro USB

Introducción

El Cochlear Wireless TV Streamer le proporcionará streaming de audio de alta calidad desde el televisor, equipo estéreo, PC o dispositivo similar directamente a sus procesadores de sonido.

Le pedimos que lea atentamente este manual para aprovechar todas las ventajas del Cochlear Wireless TV Streamer. Consulte al profesional que cuida su audición si tiene alguna pregunta. Para más información, también puede visitar nuestro sitio web www.cochlear.com.

Para su seguridad, lea detenidamente el capítulo "Información importante".

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear" para más detalles.

Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento.

	"Consultar las instrucciones de uso" o las "Instrucciones de operación"
	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que acompañan"
	Marca CE
SN	Número de serie
	Consultar las instrucciones/el folleto
	Cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés).
	Consulte al profesional que le cuida la audición acerca de la eliminación de este dispositivo.
	Acceso inalámbrico

Preparativos

Instalación del Streamer TV

Según el televisor, equipo estéreo, ordenador u otra configuración de audio, la instalación del TV Streamer se puede realizar de varias maneras que se describen en la sección siguiente. Los siguientes pasos le guiarán a través del proceso de emparejamiento y conexión. Primero, conecte los cables entre el TV Streamer y la fuente de audio y después empareje el TV Streamer y los procesadores de sonido.

Nota: El TV Streamer puede funcionar con una entrada de audio analógica o digital. Lea las secciones siguientes para obtener más información sobre los formatos de audio compatibles y cómo conectar el TV Streamer a fuentes de audio.

Conexión del TV Streamer a una fuente de audio analógica (por ejemplo, un televisor o equipo estéreo)

Ver la figura 2

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de pared e inserte el cable en la toma micro USB del TV Streamer.
2. Inserte el mini jack estéreo del cable de audio en la entrada del mini jack estéreo del TV Streamer [nº 4 en la figura 1].
3. Enchufe el cable de audio del otro extremo a los terminales "AUDIO OUT" de la fuente de audio. El terminal "AUDIO OUT" está normalmente marcado "L – R" para izquierdo y derecho respectivamente, y suele estar ubicado en el lado posterior de la fuente de audio.

Nota: Con esta instalación, la mayoría de las fuentes de audio enviarán simultáneamente sonido a los dos procesadores de sonido y los altavoces adicionales conectados a la fuente de audio. En algunas fuentes de sonido, se puede ajustar el balance entre el terminal AUDIO OUT y los altavoces. Para más instrucciones, consulte el manual de su fuente de audio.

Instalaciones alternativas del cable de audio analógico:

Si no es posible conectar el TV Streamer a la toma AUDIO OUTPUT (SALIDA DE AUDIO) de la fuente de audio con las clavijas roja y blanca, se pueden usar las alternativas de instalación siguientes:

Adaptador mini jack:

Ver la figura 3

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de pared e inserte el cable en la toma micro USB del TV Streamer.
2. Inserte el mini jack estéreo del cable de audio en la entrada del mini jack estéreo del TV Streamer [nº 4 en la figura 1].
3. Conecte el adaptador mini jack estéreo a las clavijas roja y blanca en el otro extremo del cable de audio.
4. Enchufe el adaptador mini jack estéreo al terminal de salida "HEADPHONE" (AURICULAR) de la fuente de audio o al terminal de audio del ordenador.

Nota: La toma de salida HEADPHONE está normalmente situada en el lado posterior o frontal de la fuente de audio. Cuando se utiliza la toma HEADPHONE, normalmente solo el usuario del procesador de sonido oirá el sonido, y los altavoces del televisor serán silenciados. Si no se desean altavoces silenciados, consulte la primera instalación, o la del capítulo siguiente. Su fuente de audio puede funcionar con los altavoces y la toma HEADPHONE activados simultáneamente; para más instrucciones, consulte el manual de la fuente de audio.

Adaptador Scart:

Ver la figura 4

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de pared e inserte el cable en la toma micro USB del TV Streamer.
2. Inserte el mini jack estéreo del cable de audio en la entrada del mini jack estéreo del TV Streamer [nº 4 en la figura 1].

3. Conecte el adaptador Scart a las clavijas roja y blanca del extremo opuesto del cable de audio.

4. Enchufe el adaptador Scart en el terminal Scart de la fuente de audio.
   Nota: El terminal de salida Scart suele estar situado en la parte posterior o lateral de la fuente de audio.

Por favor, consulte el manual de la fuente de audio si se requiere una configuración adicional de la salida Scart.

Conexión del TV Streamer a una fuente de audio digital (por ejemplo, un televisor o equipo estéreo)

Nota: El TV Streamer puede funcionar con una entrada de audio analógica o digital. Cuando se utiliza una entrada de audio digital, ésta es compatible con los siguientes formatos:

PCM estéreo

- Frecuencia de muestreo: Hasta 192 kHz

- Resolución de muestreo: Hasta 32 bits

Dolby Digital

- Canales: Máx. 5,1

- Bitrate: 32 kbs a 640 kbs

- Frecuencia de muestreo: 32; 44,1 y 48 kHz

Nota: No compatible con Dolby Digital Plus (requiere una interfaz HDMI), Dolby TrueHD, Dolby Pro Logic, Dolby Digital EX, Dolby Digital Surround EX, y AAC (Advanced Audio Coding).

Uso de la entrada de audio (Toslink) óptica

Ver la figura 5

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de pared e inserte el cable en la toma micro USB del TV Streamer.

2. Inserte una de las clavijas del cable de audio óptico en la toma de entrada de audio óptica [nº 5 en la figura 1] del TV Streamer.

Nota: La mayoría de los cables ópticos se entregan con una pequeña tapa protectora para proteger la punta del cable.
Por favor, retire la tapa protectora antes de insertar el cable.

3. Conecte el otro extremo del cable de audio óptico a la toma "Digital Audio Out/Optical" de la fuente de audio.

Uso de la entrada de audio coaxial

Ver la figura 6

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de pared e inserte el cable en la toma micro USB del TV Streamer.

2. Conecte una de las clavijas del cable de audio coaxial a la toma coaxial [nº 6 en la figura 1] del TV Streamer.

3. Conecte el otro extremo del cable de audio coaxial a la toma "Digital Audio Out/Optical" de la fuente de audio.

Emparejamiento con los procesadores de sonido

Es posible emparejar su procesador de sonido Cochlear con tres dispositivos de streaming Cochlear como máximo.

Seleccione un canal separado para cada dispositivo emparejado con el procesador de sonido.

Emparejamiento del TV Streamer en el canal 1

1. Asegúrese de que la fuente de alimentación del TV Streamer esté enchufada a una toma de corriente de pared y que el indicador de luz verde de la parte frontal del TV Streamer [nº 9 en la figura 1] esté encendido (ON). Los procesadores de sonido deben estar apagados (OFF).

2. Pulse una vez el botón de emparejamiento del TV Streamer [nº 2 en la figura 1]. A continuación, el indicador luminoso amarillo de la parte frontal del TV Streamer [nº 10 en la figura 1] parpadeará una vez cada 2 segundos para indicar que el TV Streamer está listo para ser emparejado en el canal 1. El TV Streamer permanecerá en el modo de emparejamiento durante 20 segundos.

3. Mientras el modo de emparejamiento está activado, encienda su procesador de sonido.

El éxito del emparejamiento se indicará mediante una melodía audible reproducida en el procesador de sonido, o una luz parpadeante en el procesador de sonido (según el tipo de procesador de sonido).

Emparejamiento del TV Streamer en el canal 2

1. Pulse dos veces el botón de emparejamiento. A continuación, el indicador luminoso amarillo al frente del TV Streamer parpadeará dos veces cada 2 segundos para indicar que el TV Streamer está listo para ser emparejado en el canal 2.

2. Mientras el modo de emparejamiento está activado, encienda su procesador de sonido.

Emparejamiento del TV Streamer en el canal 3

1. Pulse tres veces el botón de emparejamiento. A continuación, el indicador luminoso amarillo de la parte frontal del TV Streamer parpadeará tres veces cada 2 segundos para indicar que el TV Streamer está listo para ser emparejado en el canal 3.

2. Mientras el modo de emparejamiento está activado, encienda su procesador de sonido.

Patrón de parpadeo de emparejamiento				
Pulsaciones en el botón de emparejamiento	Patrón de parpadeo LED			Canal
1	❶	❶	❶	1
2	❶❷	❶❷	❶❷	2
3	❶❷❸	❶❷❸	❶❷❸	3

Streaming

Iniciar streaming

Encienda el televisor, equipo estéreo u otro dispositivo de audio conectado al TV Streamer. Asegúrese de que los procesadores de sonido también estén encendidos. El streaming se puede iniciar de dos maneras:

Opción A

1. Pulse y mantenga presionado el botón de streaming inalámbrico en su procesador de sonido durante 3 segundos.

2. A una melodía audible o una luz parpadeante (según el tipo de procesador de sonido) le seguirá la transmisión de audio a través del TV Streamer.

Opción B

Si tiene un Control Remoto Cochlear Baha** (opcional), simplemente pulse el botón de streaming [nº 3 en la figura 7] en el Control Remoto Baha**. Para más información, consulte el manual del Control Remoto Baha**.

Iniciar el streaming en una segunda o tercera unidad de TV Streamer *Ver la figura* 7

Si su procesador de sonido está emparejado con más de un dispositivo de streaming, puede iniciar el streaming de dos maneras.

Opción A

Pulse y mantenga presionado el botón de streaming inalámbrico en su procesador de sonido durante 3 segundos aproximadamente una 2ª o 3ª vez para acceder al 2º o 3 dispositivo de streaming Cochlear.

Opción B
Pulse el botón de streaming en el Control Remoto Baha** una 2º o 3º vez para acceder al 2º o 3º dispositivo de streaming Cochlear.

Los dispositivos de streaming Cochlear se indican con las letras A, B o C, y el dispositivo de streaming en uso aparece en la pantalla del Control Remoto Baha**.

Detener el streaming

- Pulse brevemente el botón de streaming en su procesador de sonido. Esto cancelará el streaming y volverá al último programa utilizado.
- Para detener el streaming con el Control Remoto Baha**, pulse el botón "P", que está situado en el centro del teclado.
- Si está usando el teléfono con el Cochlear Wireless Phone Clip, el streaming del TV Streamer se interrumpirá temporalmente. Cuando haya finalizado la llamada telefónica se reanudará el streaming.

Nota: Si sale del campo del TV Streamer (> 7 metros) pero regresa a él antes de que hayan transcurrido 5 minutos, su procesador de sonido se reconectará automáticamente y continuará el streaming.

Controles

Control del volumen

El TV Streamer está diseñado para proporcionar un nivel de audición cómodo desde el momento en que se activa. Sin embargo, para algunos dispositivos o entornos auditivos, puede ser necesario ajustar el volumen de audición y esto se puede realizar de varias maneras. Recuerde que los ajustes de volumen en el TV Streamer sólo inciden en la señal transmitida y no en el volumen de los sonidos ambientales normales. Use los botones "+" y "-" [nº 7 y 8 en la figura 1] para ajustar el volumen en un nivel cómodo. Asegúrese de que los procesadores de sonido tengan un ajuste cómodo antes de cambiar los ajustes con el control de volumen. En la mayoría de los casos este ajuste sólo debe efectuarse una vez dado que el TV Streamer almacenará el nivel de volumen que se ajustó más recientemente. Use el Control Remoto Baha 2** (opcional) para ajustar el nivel de volumen de streaming y el nivel de volumen del micrófono del procesador de sonido. Solicite más información sobre este accesorio al profesional que cuida su audición. En algunos casos, se puede continuar ajustando el volumen en la fuente de señal, por ejemplo bajando el volumen del televisor. De esa manera, se ajustará el volumen del sonido transmitido de manera inalámbrica a los procesadores de sonido. Ajustar el volumen del televisor también afectará el volumen de audición en la habitación.

El ajuste del procesador de sonido y del volumen de streaming sólo es posible con el Control Remoto Cochlear Baha** y el procesador de sonido Cochlear Baha.

Control mono/estéreo

El interruptor de dos posiciones [nº 3 en la figura 1] se puede utilizar para ajustar el streaming de audio en Estéreo (dos canales) o Mono (un canal). Para ajustes binaurales, es preferible colocar el conmutador en la posición Estéreo. Para ajustes monaurales, se debería colocar en la posición Mono.

Modo de retardo ajustable

En casos excepcionales, puede haber una desalineación entre el audio transmitido a los procesadores de sonido y el sonido proveniente de los altavoces del televisor (eco), o incluso una desalineación entre el audio transmitido y la imagen del televisor (sincronización de voz). Esto puede advertirse en configuraciones de audio más complejas donde el TV Streamer no está conectado directamente al televisor (por ejemplo, mediante un receptor digital u otra unidad auxiliar). Para superar esos desajustes se puede ajustar el retardo de streaming desde el TV Streamer de la siguiente manera:

1. Cerciórese de que el TV Streamer esté encendido y de que los procesadores de sonido reciban el audio transmitido.
2. Pulse y mantenga presionado el botón de emparejamiento [nº 2 en la figura 1] durante 3 segundos. A continuación, el TV Streamer entrará en el modo de retardo ajustable y el indicador luminoso verde de la parte frontal del TV Streamer parpadeará una vez cada 2 segundos. El indicador luminoso amarillo se encenderá cada vez que haya presente una señal de audio.
3. Use el botón "+" y "-" [nº 7 y 8 en la figura 1] en la parte superior del TV Streamer para aumentar o reducir el retardo de la señal transmitida en pasos de 10 ms. La señal transmitida se puede retardar entre 0 y 250 ms.
4. Cuando se haya logrado la alineación óptima entre el audio transmitido a los procesadores de sonido y el sonido procedente de los altavoces del televisor o la alineación entre el audio transmitido y la imagen del televisor, pulse y mantenga presionado el botón de emparejamiento durante 3 segundos. A continuación, el TV Streamer volverá a funcionar normalmente y esto se indicará mediante el brillo constante del indicador luminoso verde.

La compensación ajustada en el modo de retardo ajustable se almacenará en el TV Streamer. Si no abandona el modo de retardo ajustable pulsando y manteniendo presionado el botón de emparejamiento durante 3 segundos, el TV Streamer reanudará automáticamente el funcionamiento normal después de 30 minutos. Para restablecer el retardo a 0 ms (ajuste de fábrica), pulse y mantenga presionado el botón de emparejamiento al mismo tiempo que enciende el TV Streamer.

Información importante

Mantenimiento y cuidado

- Limpie el TV Streamer con un paño húmedo. Nunca utilice productos de limpieza del hogar (polvo de lavado, jabón, etc.) o alcohol para limpiar el dispositivo.
- Cuando el TV Streamer no se utiliza durante períodos prolongados, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente de pared.

Advertencias generales

- Mantenga este dispositivo fuera del alcance de los niños.
- El TV Streamer utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aleje el TV Streamer del dispositivo electrónico afectado.
- Si utiliza el TV Streamer y este se ve afectado por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente.

Advertencia sobre la alimentación eléctrica

- Use el TV Streamer únicamente con la unidad de alimentación suministrada con el producto.
- El uso de otras fuentes de alimentación podría dañar o destruir el producto y puede ser peligroso. El uso de otras fuentes de alimentación puede dejar sin validez cualquier aprobación o anular la garantía.
- Cuando desconecte el cable de alimentación o algún accesorio, sujete y tire del enchufe, no del cable.
- Nunca use una fuente de alimentación que esté dañada.
- No intente desmontar la fuente de alimentación porque puede exponerlo a una descarga eléctrica peligrosa.
- No use la fuente de alimentación al aire libre o en zonas húmedas.

Precauciones generales

- Su procesador de sonido y este dispositivo han recibido códigos de comunicación únicos durante la programación. Así, se asegura que el dispositivo no se vea afectado por procesadores de sonido que utilizan otras personas.
- Los equipos electrónicos de alta potencia, las instalaciones electrónicas de gran tamaño y las estructuras metálicas pueden afectar y reducir significativamente el campo de funcionamiento.
- Utilice sólo accesorios Cochlear originales.
- No altere ni modifique este dispositivo.

- Si se abre el TV Streamer, éste se puede dañar. Consulte al profesional que cuida su audición si surgen problemas que no puede solucionar.
- El TV Streamer debe ser reparado por un centro de servicio autorizado exclusivamente.
- No use el TV Streamer en zonas donde está prohibida la transmisión RF, tales como aviones, etc.
- Conecte el TV Streamer únicamente a tomas específicamente destinadas para tal fin.

Datos técnicos

Rango de funcionamiento	Hasta 7 metros
Alimentación eléctrica	Adaptador de la pared externo
Inalámbrico	2,4 GHz
Temperatura de funcionamiento	0 a 55 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 60 °C

Prueba de temperatura, transporte e información sobre el almacenamiento

El producto está sujeto a diversas pruebas en ciclos de temperatura y calor húmedo de -25 °C y +70 °C de conformidad con normas internas e industriales.

Las designaciones de tipo de los accesorios inalámbricos para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID QZ3SAS-3, IC 8039C-SAS3, modelo IC: SAS-3

Declaración

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado. Nota: Este equipo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en residencias. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a la toma de corriente en un circuito distinto de aquél al que esté conectada la unidad receptora.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.
- Los cambios o las modificaciones pueden anular la autorización del usuario para utilizar el producto.

Lista de países:

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en www.cochlear.com.
- Los productos con la funcionalidad inalámbrica están destinados a la venta en países en el Espacio Económico Europeo así como en Suiza. Especificación de las restricciones: No se permite utilizar el equipo a menos de 20 km del centro de Ny Ålesund, Noruega.
- En Estados Unidos: La Parte 15, Subparte C, sección 15.249 de la FCC CFR 47.
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requerimientos locales del país para estos ámbitos.
- Productos de conformidad con la norma EN 300 328.
- En Canadá, el TV Streamer está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC:8039C-SAS3.
- Este dispositivo cumple con el/los estándar(es) RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
- El equipo incluye un transmisor RF.

- SAS-3: MSIP-CRI-1CK-SAS-3
  해당 무선 설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없음

** Cochlear Baha Remote Control
Nota: El Control Remoto Baha es opcional y funciona con los procesadores de sonido Baha exclusivamente.